

Rev

Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Καὶ ὅταν ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγή ἐν
Dan ketika Dia-membuka - meterai - ketujuh, terjadilah keheningan di-
[G2532](#) [G3752](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1096](#) [G4602](#) [G1722](#)
τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμῶριον.
- surga sekitar setengah-jam.
[G3588](#) [G3772](#) [G5613](#) [G2256](#)

Dan ketika Anak Domba itu membuka meterai yang ketujuh, maka sunyi senyaplah di sorga, kira-kira setengah jam lamanya.

- 2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἐστήκασιν,
dan aku-melihat - tujuh malaikat, yang di-hadapan - Allah berdiri,
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#)
καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.
dan diberikan kepada-mereka tujuh sangkakala.
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2033](#) [G4536](#)

Lalu aku melihat ketujuh malaikat, yang berdiri di hadapan Allah, dan kepada mereka diberikan tujuh sangkakala.

- 3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων
Dan lain malaikat datang dan berdiri di-atas - mezbah, memegang
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2192](#)
λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα
pedupaan emas; dan diberikan kepadanya kemenyan banyak, supaya
[G3031](#) [G5552](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2368](#) [G4183](#) [G2443](#)
δώσει ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ
ia-memberikan kepada- doa-doa - orang-orang-kudus semua di-atas -
[G1325](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#)
θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
mezbah - emas - di-hadapan - takhta.
[G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

Maka datanglah seorang malaikat lain, dan ia pergi berdiri dekat mezbah dengan sebuah pedupaan emas. Dan kepadanya diberikan banyak kemenyan untuk dipersembhkannya bersama-sama dengan doa semua orang kudus di atas mezbah emas di hadapan takhta itu.

- 4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν
dan naiklah - asap - kemenyan dengan- doa-doa -
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G2368](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#)
ἁγίων, ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
orang-orang-kudus, dari- tangan - malaikat, di-hadapan - Allah.
[G0040](#) [G1537](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Maka naiklah asap kemenyan bersama-sama dengan doa orang-orang kudus itu dari tangan malaikat itu ke hadapan Allah.

5	καὶ	εἴληφεν	ὁ	ἄγγελος	τὸν	λιβανωτόν,	καὶ	ἐγένισεν	αὐτὸν	ἐκ
	dan	mengambil	-	malaikat	-	pedupaan,	dan	mengisinya	itu	dari-
	G2532	G2983	G3588	G0032	G3588	G3031	G2532	G1072	G0846	G1537
	τοῦ	πυρὸς	τοῦ	θουσιαστηρίου,	καὶ	ἔβαλεν	εἰς	τὴν	γῆν;	καὶ
	-	api	-	mezbah,	dan	melemparkannya	ke-	-	bumi;	dan
	G3588	G4442	G3588	G2379	G2532	G0906	G1519	G3588	G1093	G2532
	ἐγένοντο	βρονταὶ,	καὶ	φωναὶ,	καὶ	ἀστραπαὶ,	καὶ	σεισμός.		
	terjadilah	guruh-guruh,	dan	suara-suara,	dan	kilat-kilat,	dan	gempa-bumi.		
	G1096	G1027	G2532	G5456	G2532	G0796	G2532	G4578		

Lalu malaikat itu mengambil pedupaan itu, mengisinya dengan api dari mezbah, dan melemparkannya ke bumi. Maka meledaklah bunyi guruh, disertai halilintar dan gempa bumi.

6	Καὶ	οἱ	ἑπτὰ	ἄγγελοι,	οἱ	ἔχοντες	τὰς	ἑπτὰ	σάλπιγγας,
	Dan	-	tujuh	malaikat,	-	yang-memegang	-	tujuh	sangkakala,
	G2532	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033	G4536
	ἠτοίμασαν	αὐτοὺς	ἵνα	σαλπίσωσιν.					
	mempersiapkan	diri-mereka	supaya	mereka-meniup.					
	G2090	G0848	G2443	G4537					

Dan ketujuh malaikat yang memegang ketujuh sangkakala itu bersiap-siap untuk meniup sangkakala.

7	Καὶ	ὁ	πρῶτος	ἔσάλπισεν;	καὶ	ἐγένετο	χάλαζα,	καὶ	πῦρ	μεμιγμένα
	Dan	-	pertama	meniup;	dan	terjadilah	hujan-es,	dan	api	bercampur
	G2532	G3588	G4413	G4537	G2532	G1096	G5464	G2532	G4442	G3396
	ἐν	αἵματι,	καὶ	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν;	καὶ	τὸ	τρίτον
	dengan-	darah,	dan	dilemparkan	ke-	-	bumi;	dan	-	sepertiga
	G1722	G0129	G2532	G0906	G1519	G3588	G1093	G2532	G3588	G5154
	κατεκᾶη,	καὶ	τὸ	τρίτον	τῶν	δένδρων	κατεκᾶη,	καὶ	πᾶς	χόρτος
	terbakar,	dan	-	sepertiga	-	pohon-pohon	terbakar,	dan	semua	rumput
	G2618	G2532	G3588	G5154	G3588	G1186	G2618	G2532	G3956	G5528
	χλωρὸς	κατεκᾶη.								
	hijau	terbakar.								
	G5515	G2618								

Lalu malaikat yang pertama meniup sangkakalanya dan terjadilah hujan es, dan api, bercampur darah; dan semuanya itu dilemparkan ke bumi; maka terbakarlah sepertiga dari bumi dan sepertiga dari pohon-pohon dan hanguslah seluruh rumput-rumputan hijau.

8	Καὶ	ὁ	δεύτερος	ἄγγελος	ἔσάλπισεν;	καὶ	ὡς	ὄρος	μέγα,	πυρὶ
	Dan	-	kedua	malaikat	meniup;	dan	seperti	gunung	besar,	dengan-api
	G2532	G3588	G1208	G0032	G4537	G2532	G5613	G3735	G3173	G4442
	καίόμενον,	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	ἐγένετο	τὸ	τρίτον	τῆς
	menyala,	dilemparkan	ke-	-	laut,	dan	menjadilah	-	sepertiga	-
	G2545	G0906	G1519	G3588	G2281	G2532	G1096	G3588	G5154	G3588
	θαλάσσης	αἷμα;								
	laut	darah;								
	G2281	G0129								

Lalu malaikat yang kedua meniup sangkakalanya dan ada sesuatu seperti gunung besar, yang menyala-nyala oleh api, dilemparkan ke dalam laut. Dan sepertiga dari laut itu menjadi darah,

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσῃ
 dan matilah - sepertiga - makhluk-makhluk - di- - laut
[G2532](#) [G0599](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G2938](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#)

τὰ ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρσαν.
 - yang-mempunyai jiwa; dan - sepertiga - kapal-kapal dihancurkan.
[G3588](#) [G2192](#) [G5590](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1311](#)

dan matilah sepertiga dari segala makhluk yang bernyawa di dalam laut dan binasalah sepertiga dari semua kapal.

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ
 Dan - ketiga malaikat meniup; dan jatuh dari- - surga bintang
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0792](#)

μέγας, καϊόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν
 besar, menyala seperti obor, dan jatuh ke-atas - sepertiga -
[G3173](#) [G2545](#) [G5613](#) [G2985](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

ποταμῶν, καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
 sungai-sungai, dan ke-atas - mata-mata-air - air.
[G4215](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#)

Lalu malaikat yang ketiga meniup sangkakalanya dan jatuhlah dari langit sebuah bintang besar, menyala-nyala seperti obor, dan ia menimpa sepertiga dari sungai-sungai dan mata-mata air.

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
 dan - nama - bintang disebut - Ὁ Ἄψινθος; dan menjadilah -
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0894](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον
 sepertiga - air, menjadi- apsintus, dan banyak - manusia mati
[G5154](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1519](#) [G0894](#) [G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0599](#)

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
 dari- - air, karena menjadi-pahit.
[G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3754](#) [G4087](#)

Nama bintang itu ialah Apsintus. Dan sepertiga dari semua air menjadi apsintus, dan banyak orang mati karena air itu, sebab sudah menjadi pahit.

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ
 Dan - keempat malaikat meniup; dan terpukul - sepertiga -
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4141](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν
 matahari, dan - sepertiga - bulan, dan - sepertiga -
[G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4582](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

ἀστέρων; ἵνα σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ
 bintang-bintang; supaya digelapkan - sepertiga mereka, dan - siang tidak
[G0792](#) [G2443](#) [G4654](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3361](#)

φάνη τὸ τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νύξ ὁμοίως.
 bersinar - sepertiga nya, dan - malam demikian-juga.
[G5316](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3668](#)

Lalu malaikat yang keempat meniup sangkakalanya dan terpukullah sepertiga dari matahari dan sepertiga dari bulan dan sepertiga dari bintang-bintang, sehingga sepertiga dari padanya menjadi gelap dan sepertiga dari siang hari tidak terang dan demikian juga malam hari.

13	Καὶ	εἶδον,	καὶ	ἤκουσα	ἐνὸς	ἀετοῦ	πετομένου	ἐν	
	Dan	aku-melihat,	dan	aku-mendengar	seekor	burung-rajawali	terbang	di-	
	G2532	G3708	G2532	G0191	G1520	G0105	G4072	G1722	
	μεσουρανήματι,	λέγοντος	φωνῆ	μεγάλῃ,	Οὐαὶ,	οὐαὶ,	οὐαὶ,	τοὺς	
	tengah-langit,	berkata	dengan-suara	keras,	Celaka,	celaka,	celaka,	bagi-	
	G3321	G3004	G5456	G3173	G3759	G3759	G3759	G3588	
	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἐκ	τῶν	λοιπῶν	φωνῶν	τῆς
	yang-mendiami	di-atas	-	bumi,	dari-	-	sisa	suara-suara	-
	G2730	G1909	G3588	G1093	G1537	G3588	G3062	G5456	G3588
	τῶν	τριῶν	ἀγγέλων,	τῶν	μελλόντων	σαλπίζειν!			
	-	tiga	malaikat,	-	yang-akan	meniup!			
	G3588	G5140	G0032	G3588	G3195	G4537			

Lalu aku melihat: aku mendengar seekor burung nasar terbang di tengah langit dan berkata dengan suara nyaring: "Celaka, celaka, celakalah mereka yang diam di atas bumi oleh karena bunyi sangkakala ketiga malaikat lain, yang masih akan meniup sangkakalanya."